

**ОСТРОВ
НОРФС**



**ЗАКОН ОБ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЯХ
(ВЗАИМНОМ ИСПОЛНЕНИИ РЕШЕНИЙ) 1978**

Закон № 8 от 1978

Примечание: Следует сослаться на Закон об иностранных судебных решениях 1991 года и соответствующие положения, применимые к острову Норфолк.

СОДЕРЖАНИЕ

Статья

ЧАСТЬ 1 - ПРЕАМБУЛА

1. Краткое наименование
2. Вступление в силу
3. Признание утратившими силу
4. Толкование

ЧАСТЬ 2 – ВЗАИМНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ

5. Сфера применения Части 2
6. Заявление о регистрации иностранного судебного решения и последствия регистрации
7. Регламент Суда для целей Части 2
8. Случаи, при которых зарегистрированные судебные решения подлежат отмене
9. Полномочия Верховного суда по заявлению об отмене регистрации
10. Судебные решения, которые могут быть зарегистрированы, не подлежат исполнению в иных случаях

ЧАСТЬ 3 – ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

11. Юридическая сила некоторых судебных решений

12. Право отказать в приведении в исполнения судебного решения на острове Норфолк в случае отсутствия взаимности

13. Выдача свидетельств о судебных решениях, полученных на острове Норфолк

14. Применение Регламента Верховного Суда Австралийской столичной территории



ЗАКОН **ОБ ИНОСТРАННЫХ**
СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЯХ (ВЗАИМНОМ ИСПОЛНЕНИИ РЕШЕНИЙ) 1978

Закон № 8 от 1978

Я, ГЕНЕРАЛ-ГУБЕРНАТОР Содружества Австралии, действуя по рекомендации Федерального исполнительного совета, принимаю настоящий закон в соответствии с *Законом об острове Норфолк 1957 года*.

7 июля 1978.

Зелман Коуэн
Генерал-губернатор

По приказу Его превосходительства
Р. Элликотта
Государственного министра внутренних дел

Об исполнении иностранных судебных решений на Территории, а также для других целей

[Принят 7 июля 1978]

ЧАСТЬ 1 - ПРЕАМБУЛА

Краткое наименование

1. Настоящий Закон может упоминаться как «Закон об иностранных судебных решениях (о взаимном исполнении решений) 1978».

Вступление в силу

2. (1) Положения настоящего Закона (за исключением статьи 3) вступают в силу с даты, установленной Администратором путем уведомления, опубликованного в Правительственном вестнике острова Норфолк.

(2) Статья 3 вступает в силу с даты, установленной Администратором путем уведомления, опубликованного в Правительственном вестнике острова Норфолк, но не ранее даты, установленной в соответствии с пунктом 1.

Признание утратившими силу

3. Закон «О взаимном исполнении судебных решений» 1925 г. и Закон «О взаимном исполнении судебных решений (№2)» признаются утратившими силу.

Толкование

4. В настоящем Законе, за исключением противоположного намерения —

“апелляция” включает судебное разбирательство путем исполнения или отмены судебного решения, заявления о новом судебном разбирательстве или приостановлении исполнения решения;

“страна” включает часть владений королевы (кроме Государства или Территории);

“страна первоначального суда” означает страну, в которой находится первоначальный суд;

“судебное решение” означает судебное решение или ордер, вынесенный судом в рамках гражданского судопроизводства, или судебное решение или ордер, вынесенный судом в рамках уголовного судопроизводства о выплате денежной суммы в качестве возмещения потерпевшей стороне;

“кредитор по судебному решению” означает лицо, в пользу которого было вынесено судебное решение, и включает лицо, к которому права по судебному решению перешли в результате правопреемства, уступки или иным способом;

“должник по судебному решению” означает лицо, в отношении которого было вынесено судебное решение, и включает лицо, в отношении которого судебное решение подлежит исполнению в соответствии с законодательством первоначального суда;

“решения, вынесенные в Верховном суде” включают решения, вынесенные в Высоком суде или в Федеральном суде Австралии, по апелляциям на решения, вынесенные в Верховном суде;

“первоначальный суд” применительно к судебному решению означает вынесший решение суд;

“предписанный” означает предписанный Регламентом Суда;

“Секретарь” имеет то же значение, что и в Законе о Верховном суде 1960 года;

“регистрация” означает регистрацию в соответствии с Частью 2, а слова “зарегистрироваться” и “зарегистрированный” имеют соответствующие значения.

(2) Для целей настоящего Закона термин «личный иск» выражение "иск in personam" не включает в себя дела о разводе или разбирательство в связи с разводом, управление имуществом умерших лиц, банкротство или несостоятельность, ликвидацию компаний, дела о невменяемости или об опеке над малолетними.

(3) В настоящем Законе ссылка на доминионы Королевы включает в себя ссылку на территорию, находящуюся под защитой Ее Величества, и на территорию, управляемую правительством части доминионов Королевы в рамках системы опеки Организации Объединенных Наций.

(4) В настоящем Законе ссылка на “Регламент суда” включает ссылку на регламент суда, установленный в соответствии с Законом "О Верховном суде" 1960 г., и на Регламент суда, указанный в статье 14 настоящего Закона.

ЧАСТЬ 2 – ВЗАИМНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ

Сфера применения Части 2

5. (1) Действие настоящей части распространяется на Соединенное Королевство.

(2) Если Генерал-губернатор убежден, что в случае распространения преимуществ, предоставляемых настоящей частью, на решения, вынесенные в высших судах какой-либо страны, будет обеспечена существенная взаимность в отношении исполнения в этой стране решений, вынесенных в Верховном суде, он может посредством Официального заявления объявить —

(a) что настоящая Часть распространяет свое действие на данную страну; и

(b) что такие суды, как указано в Официальном заявлении, для целей настоящей Части считаются вышестоящими судами данной страны.

(3) Решение вышестоящего суда страны, на которую распространяется действие настоящей части, за исключением решения такого суда, вынесенного по апелляции на решение суда, который не является

вышестоящим судом, является решением, к которому применяется настоящая Часть: —

(a) если оно является окончательным для сторон по делу;

(b) если в силу судебного решения подлежит уплате денежная сумма, не являющаяся налогами или другими аналогичными сборами, штрафом или иным наказанием;

(c) если судебное решение вынесено в стране, не являющейся Соединенным Королевством, если оно вынесено после вступления в силу Официального заявления, объявляющего, что настоящая Часть распространяется на данную страну; и

(d) если судебное решение вынесено в Соединенном Королевстве вне зависимости от того, было ли оно вынесено до или после вступления в силу настоящего Закона.

(4) Для целей настоящей статьи судебное решение считается окончательным, невзирая на то, что на данное решение может быть подана апелляция или оно все еще может быть обжаловано в судах страны первоначального суда.

(5) Официальное заявление в соответствии с настоящей статьей может содержать положения о том, каким способом может быть доказано следующее —

(a) что решение суда страны, указанной в Официальном заявлении, может быть приведено в исполнение в этой стране; или

(b) что проценты подлежат выплате по такому решению, и процентные ставки.

Заявление о регистрации иностранного судебного решения и последствия регистрации

6. (1) Лицо, являющееся кредитором по судебному решению, к которому применяется настоящая часть, может обратиться в Верховный суд для регистрации судебного решения в любое время в течение 6 лет с момента вынесения судебного решения или, в случае обжалования судебного решения, с момента вынесения последнего судебного решения.

(2) В соответствии с положениями настоящего Закона и при наличии доказательств по предусмотренным вопросам Верховный суд по заявлению, поданному в соответствии с настоящей статьей, выносит постановление о регистрации судебного решения.

(3) Судебное решение не регистрируется, если на дату подачи заявления —

(a) оно было полностью исполнено; или

(b) оно не могло быть приведено в исполнение в стране первоначального суда.

(4) С учетом положений настоящего Закона в отношении отмены регистрации —

(a) зарегистрированное судебное решение для целей исполнения имеет ту же силу и действие;

(b) по зарегистрированному судебному решению может быть начато судебное разбирательство;

(c) на сумму, в отношении которой зарегистрировано судебное решение, начисляются проценты; и

(d) регистрирующий суд имеет такой же контроль над исполнением зарегистрированного судебного решения,

как если бы это решение было решением, изначально вынесенным в Верховном суде и вступившим в силу в день регистрации.

(5) Зарегистрированное судебное решение не подлежит исполнению до тех пор, пока в соответствии с настоящей Частью и Регламентом Суда любая сторона может подать заявление об отмене регистрации судебного решения, или, если такое заявление подано, до тех пор, пока по заявлению не будет принято окончательное решение.

(6) Если сумма, подлежащая выплате по судебному решению, которое подлежит регистрации, выражена в валюте, отличной от австралийской валюты, судебное решение регистрируется так, как если бы это было судебное решение на такую сумму в австралийской валюте, которая, исходя из обменного курса, действовавшего на дату вынесения судебного решения первоначальным судом, эквивалентна подлежащей выплате сумме.

(7) Если на дату подачи заявления о регистрации судебного решения решение первоначального суда было частично исполнено, судебное решение регистрируется не в отношении всей суммы, подлежащей выплате в соответствии с решением первоначального суда, а только в отношении остатка, подлежащим выплате на данный момент.

(8) Если при рассмотрении заявления о регистрации судебного решения Верховный суд сочтет, что судебное решение касается различных вопросов и что некоторые (но не все) положения судебного решения таковы, что если бы эти положения содержались в отдельных судебных решениях, то эти судебные решения могли бы быть надлежащим образом зарегистрированы, судебное решение может быть зарегистрировано в отношении этих положений, но не в отношении каких-либо других положений, содержащихся в нем..

(9) Помимо денежной суммы, подлежащей выплате по решению первоначального суда, включая любые проценты, которые в соответствии с законодательством страны первоначального суда должны быть начислены по решению суда до момента регистрации, решение должно быть зарегистрировано в отношении возмещения разумных расходов, связанных с регистрацией, включая расходы на получение заверенной копии решения первоначального суда.

Регламент Суда для целей Части 2

7. Положения настоящего Закона распространяются на любые Регламентами Суда (не противоречащими Официальному заявлению в соответствии с настоящим Законом), -

(a) содержащие положения о предоставлении обеспечения расходов лицом, ходатайствующим о регистрации судебного решения.;

(b) содержащие вопросы, подлежащие доказыванию при подаче заявления о регистрации судебного решения, и регулирующие порядок доказывания этих вопросов.;

(c) предусматривающие вручение должнику по судебному решению уведомления о регистрации судебного решения;

(d) предусматривающие установление срока, в течение которого может быть подано заявление об отмене регистрации судебного решения, и продление установленного таким образом срока; и

(e) касающимися способа определения вопроса, возникающего в соответствии с настоящим Законом в отношении следующего —

(i) может ли судебное решение, вынесенное в стране, на которую распространяется действие настоящей Части, быть приведено в исполнение в стране первоначального суда; или

(ii) какие проценты подлежат выплате по судебному решению в соответствии с законодательством первоначального суда.

Случаи, при которых зарегистрированные судебные решения подлежат отмене

8. (1) По ходатайству, надлежащим образом поданному в Верховный суд стороной, против которой может быть исполнено зарегистрированное судебное решение, регистрация судебных решений —

(a) может быть отменена, если суд убедится, что —

(i) судебное решение не является судебным решением, к которому применяется настоящая Часть, или было зарегистрировано в нарушение положений настоящего Закона;

(ii) суды страны первоначального суда не могли рассматривать данное дело с учетом обстоятельств дела;

(iii) должник по судебному решению, являющийся ответчиком по делу в первоначальном суде, не получил извещение об этом разбирательстве в достаточный срок для того, чтобы он мог защитить себя в судебном разбирательстве (несмотря на то, что оно могло быть вручено ему надлежащим образом в соответствии с законодательством страны суда первой инстанции), и не явился в суд;

(iv) судебное решение было получено путем обмана;

(v) решение было отменено в результате апелляции или иным образом отменено в судах страны первоначального суда;

(vi) исполнение судебного решения будет противоречить публичному порядку острова Норфолк; или

(vii) лицо, которым было подано заявление о регистрации, не обладает правами по судебному решению; и

(b) может быть отменена, если суд убедится, что спорный вопрос в рамках разбирательства в первоначальном суде был предметом вступившего в силу решения суда, обладающего компетенцией по данному вопросу, до даты вынесения решения в первоначальном суде.

(2) Для целей настоящей статьи суды страны первоначального суда, с учетом пункта (3), считаются обладающими компетентными —

(a) в случае решения, вынесенного по личному иску —

(i) если должник по решению, будучи ответчиком в первоначальном суде, признал компетенцию этого суда, добровольно явившись в разбирательство иначе, чем для защиты или получения освобождения имущества, арестованного или находящегося под угрозой ареста в ходе разбирательства, или для оспаривания компетенции этого суда;

Иностранные судебные решения (Взаимное признание)

(ii) если должник по судебному решению был истцом или встречным истцом в разбирательстве в первоначальном суде;

(iii) если должник по решению, являющийся ответчиком в первоначальном суде, до начала разбирательства согласился в отношении предмета разбирательства подчиниться компетенции этого суда или судов страны этого суда.;

(iv) если должник по решению, являющийся ответчиком в первоначальном суде, в момент начала разбирательства проживал в стране этого суда или, будучи юридическим лицом, имел основное место нахождения в этой стране; или

(v) если должник по судебному решению, являясь ответчиком в первоначальном суде, имел офис или место нахождения в стране этого суда и разбирательство в этом суде касалось сделки, совершенной через или в этом месте;

(b) в случае решения, вынесенного по иску, предметом которого было недвижимое имущество, или по вещному иску, предметом которого было движимое имущество, если данное имущество на момент разбирательства в первоначальном суде находилось в стране этого суда; и

(c) в случае решения, вынесенного по иску, не подпадающему под пункты (a) или (b), если компетенция первоначального суда первой инстанции признается законодательством острова Норфолк.

(3) Несмотря на положения пункта (2), суды страны, в которой находится первоначальный суд, не могли рассматривать дело —

(a) если предметом разбирательства является недвижимое имущество за пределами страны первоначального суда;

(b) за исключением случаев, упомянутых в подпунктах (2)(a)(i), (ii) и (iii) и в пункте (2)(c), если инициирование производства в первоначальном суде противоречило соглашению, согласно которому данный спор должен был быть разрешен иначе, чем путем разбирательства в судах страны этого суда; или

(c) если должник по судебному решению, будучи ответчиком в первоначальном производстве, являлся лицом, которое в соответствии с нормами международного

публичного права имело право на иммунитет от юрисдикции судов страны первоначального суда, и не признавал компетенцию этого суда.

Полномочия Верховного суда по заявлению об отмене регистрации

9. (1) Если по ходатайству об отмене регистрации судебного решения заявитель докажет Верховному суду, что дело находится в апелляционной инстанции или что он имеет право и намерен обжаловать судебное решение, суд, если сочтет нужным, может на таких условиях, какие сочтет справедливыми, либо отменить регистрацию, либо отложить рассмотрение ходатайства об отмене регистрации до истечения такого срока, который представляется суду разумно достаточным для того, чтобы заявитель мог предпринять необходимые шаги для рассмотрения апелляции компетентным судом.

(2) Если регистрация судебного решения отменяется в соответствии с пунктом (1) или исключительно по той причине, что на дату подачи заявления о регистрации судебное решение не подлежало исполнению в стране суда первой инстанции, отмена регистрации не препятствует подаче нового заявления о регистрации судебного решения после рассмотрения апелляции или если и когда судебное решение становится подлежащим исполнению в этой стране, в зависимости от обстоятельств.

(3) Если регистрация судебного решения отменяется только по той причине, что судебное решение, несмотря на то, что на дату подачи заявления о регистрации оно было частично исполнено, было зарегистрировано на всю сумму, подлежащую выплате по нему, Верховный суд по заявлению кредитора по судебному решению должен распорядиться о регистрации судебного решения на оставшуюся сумму, подлежащую выплате на дату подачи последнего упомянутого заявления.

Судебные решения, которые могут быть зарегистрированы, не подлежат исполнению в иных случаях

10. Никакие споры о взыскании суммы, подлежащей выплате по судебному решению, к которому применяется настоящая Часть, за исключением вопроса о регистрации судебного решения, не должны рассматриваться компетентным на острове Норфолк судом.

ЧАСТЬ 3 – ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Юридическая сила некоторых судебных решений

11. (1) С учетом настоящей статьи судебное решение, к которому применяется Часть 2 или применялось бы, если бы по нему подлежала выплате денежная сумма, независимо от того, может ли оно быть зарегистрировано или нет, и, если оно может быть зарегистрировано, вне зависимости от того, зарегистрировано оно или нет, признается в любом суде острова Норфолк окончательным для сторонами во всех разбирательствах, основанных на том же

основании иска, и может быть использовано в качестве возражения или встречного иска в любом таком разбирательстве.

(2) Данная статья не применяется в отношении судебного решения, —

(a) если оно было зарегистрировано и регистрация была отменена на основании, отличном от того, что —

(i) денежная сумма не подлежала выплате по решению.;

(ii) решение было полностью или частично исполнено; или

(iii) на дату подачи заявления решение не могло быть приведено в исполнение в стране первоначального суда; или

(b) оно не было зарегистрировано (независимо от того, могло оно быть зарегистрировано или нет) и доказано, что если бы оно было зарегистрировано, то регистрация была бы отменена по соответствующему заявлению на основании, отличном от одного из оснований, указанных в пункте (a).

(3) Ничто в настоящей статье не должно препятствовать любому суду, имеющему компетенцию на острове Норфолк, признавать судебное решение в качестве окончательного по любому вопросу права или факта, решенному в судебном решении, если это решение было бы признано таковым до вступления в силу настоящего Закона.

Право отказать в приведении в исполнения судебного решения на острове Норфолк в случае отсутствия взаимности

12. (1) Если Генерал-губернатору считает, что режим в отношении признания и приведения в исполнение судебных решений, вынесенных Верховным судом, предоставляемый судами какой-либо страны, существенно менее благоприятен, чем режим, предоставляемый судами острова Норфолк судебным решениям вышестоящих судов этой страны, генерал-губернатор может объявить путем Официального заявления о том, что настоящая статья применяется по отношению к этой стране.

(2) За исключением случаев, когда Генерал-губернатор Официальным заявлением устанавливает иное, в суде острова Норфолк не должно проводиться разбирательство о взыскании суммы, предположительно подлежащей выплате в соответствии с решением, вынесенным судом страны, объявленной в Официальном заявлении страной, в отношении которой применяется настоящая статья.

Выдача свидетельств о судебных решениях, полученных на острове

Норфолк

13. (1) За исключением случаев, предусмотренных в пункте (2), если судебное решение, по которому подлежит выплате денежная сумма, не являющаяся налогами или другими сборами подобного характера, штрафом или другим наказанием, было вынесено в Верховном суде против какого-либо лица, и кредитор по судебному решению желает исполнить судебное решение в стране, на которую распространяется действие Части 2, Секретарь по заявлению, поданному кредитором по судебному решению в установленном порядке, и после уплаты установленной пошлины и если будут представлены необходимые сведения о судебном решении, выдает кредитору по судебному решению заверенную копию судебного решения вместе с сертификатом, содержащим сведения о иске, включая причины иска, и процентную ставку (если таковая имеется), подлежащую уплате на сумму, подлежащую уплате по судебному решению.

(2) Если исполнение судебного решения приостановлено на какой-либо срок в ожидании апелляции или по любой другой причине, заявление в соответствии с настоящей статьей в отношении судебного решения не подается до истечения этого срока.

Применение Регламента Верховного Суда Австралийской столичной территории

14. С учетом любых регламентов суда, принятых в соответствии с Законом о Верховном суде 1960 года, Регламент Верховного суда Австралийской столичной территории, действующий в то или иное время, применяется, насколько это применимо и с необходимыми изменениями, в отношении вопросов, предусмотренных настоящим Законом, как если бы этот Регламент был Регламентом Верховного суда и как если бы вместо ссылок в этом Регламенте на Закон об иностранных судебных решениях (взаимное исполнение) 1954 г. были бы ссылки на настоящий Закон.

Опубликован в Вестнике № 33, 27 июля 1978 г.

Положения настоящего Закона (за исключением статьи 3) вступают в силу с даты, установленной Администратором путем уведомления, опубликованного в Вестнике № 33, 27 июля 1989.

Примечание – Следует сослаться на Закон об иностранных судебных решениях 1991 года и соответствующие положения, применимые к острову Норфолк.

Печатается с разрешения Администратора.